

Մենք չարքանալ յայտնի ցեղութեամբ կը լեց-
նեն մեր օրերըր զաշխակիցներու վերջնական յաղ-
թութեան ճերկապատերով, կը ցայտնի բարե-
րայ աշխարհովիմ կատարող բնական զմայլով Ամե-
րիկեան Զարբող Ազատութեան փոխանութիւն
նա կհրով յալի քամանորդուած է: Ասիկա վեր-
ջին շարքին է ամենամեծ խնայող է: Զարբող է

941 L St. Quality First Fresno, Cal.

ՎԵՐՋԻՆ ԴԱՅՈՒՆ

ԳԱՂԱՔԱԿԱՆ ԸՆԳՎԱԶՈՒՄ ՊՈԼՍՈՑ ՄԵԶ

ՓԱՐԻԶ, Հուլիս. 15.— Պոլսոյ մէջ, ինժեքի եւ Թալապի անկումէն առաջ, բազմաթիւ կաշու- թիւնք, ինչպէս որ կերելի Պոլսէն «Ֆիկուս» թեր- քին բաշտած հետադիւր մը, այնպէս էր որ զինքն միջամտութեան սպանաւորքը եղաւ, եթէ զա- լիւր չի հրաժարել եւ ունի պայմաններով հաշտու- թիւն չապահովուի:

Ձիւնադարեան անկումի 150 անդամները, կ'ըսէ հետադիւր, հետեւալ յայտարարելով չեղարկու- ցին Սուլթանին:—

Սուլթանին եւ Յաւազիթիական անկումին փախումը. երեսփոխանական ժողովին լուծումը. ամբողջ պետական զաւթիւնին հրաժարումը եւ ա- զատական կառավարութեան մը կազմութիւնը. ժողովուրդի իրաւունքներուն հանդէպ զիջում. ընդհանուր զորացում եւ ունի պայմաններու տակ հաշտութիւն ստորագրելը:

Վերջին պահուն կ'իմանանք թէ Հիւս. Ֆրան- սայի մէջ փաճառաւոր Լիւի բազալը առած են անդիւրացիք եւ յառաջ կը խաղան Կանթի դրաց:

ՅԱՂՈՒԹԻՒՆ, ՅԱՂՈՒԹԻՒՆ

Գաղանկից զորաբանները Պէլճիոյ եւ Ֆրան- սայի մէջ կը շարունակեն յաջողապէս արտաքին թշնամի իրենց առիւնէն: Պէլճիոյ եւ Ֆրանսիայի մէջ յառաջիկայացող աւելի արագ է. սակայն Ֆրանսայի մէջ միւս ընդհանրականներուն վրայ զերմանացիք յաւանաւորութիւն կը կուտին եւս կե- ցրելու համար իրենց թշնամիները:

Պէլճիոյցիք, անդիւրացիք եւ Ֆրանսացիք այն- պիսի խոշոր սեպ մը միասն են Ֆրանսայի մէջ որ թշնամիին դիմադրելու համար: Պէլճիոյ մէջ այլ եւս ան- չեմք պիտի դառնան տակալ: Լիւի զեռնէ մինչեւ ծովափ եւ Լիւի ցցանկիւնը զաշնակցիներուն պատրաստած աջաններուն մէջակող ըստելու փառանքն ենթարկուած են:

Միեւնոյն տակն Ֆրանսիական զորաբա- նակները զիջապարէն կը յառաջանան Շամբա- նի շրջանէն զէպի թշնամիին թիկունքը ուսկից զերմաններուն իրենց սահմանադուրէր նահանջե- լու համարն պիտի կարուի: Գերմանները այս նա- կատար կը պաշտպանեն անթիւ գնդացիներով ո- րոնք մասնաւորապէս ուղղուած են ամերիկեան զորքերու դէմ: Եթէ ամերիկացիք կարող ըլլան շախմատել այս նախար, թշնամիին ամբողջ բա- նակները պաշարումի պիտի ենթարկուին:

Դէպի արեւմուտք Ֆրանսացիք կամաց կամաց կը յառաջանան Ռէյնի վրայ իրենց Մէլիքի մամբուն վրայ:

Ֆրանսիայի մէջ անդիւրացիք զրաւեցին Մէլին կարեւոր երկաթուղային կեդրոնը. Թորուն ինկաւ եւ Թորուն—Բուրքի երկաթուղին զրկել իրենց ձեռքն է: Բազմաթիւ զաղաքներ եւ գիւղեր անցած են զաշնակցիներուն ձեռքը, որոնք զրաւած են խոշոր թուով թշնամի գերիներ եւ թնդանթներ: Թորուն զրաւումով անդիւրացիք թիկունքը անցած կ'ըլլան Սաթիւնի սուղանաւային կայանին եւ 10 մղոն ձառնցած կ'ըլլան Պրուսի, ուսկից երկա- թուղին հաղորդակցութեան մէջ կը զնէ Զիւրի- կին:

Կը տեղեկագրուի թէ զերմանները հիւսիսի մէջ իրենց թէ՛ ցամաքային եւ թէ՛ նաւային ուժերը սկսած են եւս բաշել:

Ալպանոյ մէջ խաղացիք զրաւած են Տուրա- ձան, Աւստրոյ նաւային կայանը, Ալբիական ծովուն վրայ, մինչ Սերպիոյ մէջ զաշնակցի զո- րաբանները կը շարունակեն ներքէն ձեռք թշնա- մի բանակները Նիշի հիւսիսակողմը:

Պատերազմի Մամբաւորքեր

Ընկերաբարեան ժողովի մը մէջ, Պալերիոյ Միւնիսթր բազալին մէջ, անցալ կիրակի ժողով մը տեղի ունեցել է ուր որոշուած մը անցել է որով կը խնդրուի Թալապիական կառավարական տա- ւան մը կազմել որ իրաւասութիւն ունենայ զա- տաւարութեան կանչել նոյն իսկ բարձրագոյն ան- անմատուցութիւնները, որոնք հաշտութեան ջան- քերուն արդէն կը հանգիստանան: Գերման նա- հանգներու ինքնավարութիւն եւս պահանջուի է:

— Իլլիւրոյ նահանգին Զէսթր բազալին մէջ յառաջիկային զերման բազալի մը եւ իր կիներ աղ- ուր ամից մը (ձեռն) կերել են հարիւր բազալա- ցիներէն, իրենց եկեղեցիի բնակն զերմաներէն ինչուով աղբիւրն ու բարոյն խառն (Ա. կանթի խառն) թրքերէն ինչուով աղբիւր պատու- իններուն, որոնք հազար փառք թող տան որ ա- մերիկացիներուն պէս խառնապահանջ հայրենակը ժողովուրդ մը չունին իրենց զէմ բուռնցիով բո- ղորոց:

— Միւնիսթրա նահանգի անտառներուն մէջ աստիպել հրկիւղութեան մը հետեւանքով հազար ան- միւր հրոյ ձառակ կը դառնան, եւ նիւթական կո- րուստը 75 միլիոն կը հաշուուի:

— Լիւսիւնայուրի իշխանութիւնը (Ֆրանսայի եւ Գերմանիոյ մէջակող) խնդրած է նախապէս Ռիւրթին ունեւ զինուոր, զերմանները երկրի սահմաններէն:

— Հիւնանայուրի տեսնելով անհնար պիտի ըլ- լայ կատարել զաշնակցիներու թափաշարող ար- չառանքը՝ պնդել է որ Գերմանիա անմիջապէս շալլիւր անն զինազաղարի եւ հաշտութեան հա- մար:

— Անգլիոյ ծովային նախարարը, Մը. Գլաուս, Ամերիկա եկած է նաւաշնութեան նոր թափ մը արտելու եւ ներդաշնակ զործունեութեան երկրի զանելու համար այս երկրին ու Մեծն Բրիտանիոյ միջեւ:

— Կ'ըսուի թէ Հունգարիա Աւստրիայէն անջա- տուելու համար լրջորէն կը մտածէ:

— Սպանիա իր սպանաւորքը զորմադրեց եւ իր ջուրերուն մէջ դառնուց 21,600 թանա տարազու- թեամբ զերման նաւերը զրաւեց իր նաւային կո- րուստներուն փոխարէն: Գերմանիա առջն չկր- ցաւ բռնել:

— Պալերիոյ նախկին վարչապետը, Ռատու- յալաֆ, զերման սպայի հազուատով ծաղաւած Սոփիայէն փախել է:

— Պետական շրջանակներու համաձայնու- թեամբ՝ ընդ որ նահանգային մարմինները լիազո- րութիւն պիտի ունենան Չորրորդ Ազատութեան փոխառութեան տակն ընտել չի մասնակցողներուն եւ կամ թիւ թանակութեամբ զնոյններուն անուն- ները հրատարակել թերթերու մէջ եւ ուրիշ ազգու- միջոցներ ձեռք առնել զանոնք պատմելու հա- մար: Մեր այն հայերը, որոնք 5000—5000 տու- րի Լիւրթի Պանա գնելու տեղ 100 կամ 50 տո- յարի միայն կը գնեն, թո՛ղ լրջորէն խորհին այս բանի մը օրերուն մէջ, եթէ չեն ուզեր հրապար- ակա պախարակուիլ:

— Ալլիպիի բանակները Սիւրիոյ ծովափն ի վեր յառաջանալով, զրաւած են Տրիպոլիսը (հին Տիրոս քաղաքը): Գրաւելիք յաջորդ քաղաքները պիտի ըլլան Լաթաքիա եւ Իսկէնտերուն:

— Գերմանիա իր ձեռքին մէջ ունենալով Սե- Մովու նաւատորմի, կ'սպանաւայ Կ. Պոլսը ուժակոնել, եթէ Ռուսիա փորձէ անցնել զաշ- նակցիներու կողմը եւ կամ եթէ կառավարութեան զէմ ապստամբական շարժում մը ծագի:

— Ռուսիայէն եկած վերջին տեղեկութիւնե- րէն կ'իմանանք որ Մոսկուա քաղաքը կատարեալ սպանդանոցի մը վերանում է: Փողոցներու վը- րայ անպակաս են սպանուածներու դիակները — օրական հարիւրներով կ'սպանուին պոլիէիկներու կողմէ:

Նոր մահափորձ մը կատարուած է Լէնինի գէմ իր կուսակցիներու կողմէ:

— Միաց. Նահանգներու մէջ սպանիական Ին- Ֆրուկցայէն մեծած զինուորներու ընդհանուր զուսմարն է մինչեւ այժմ 12,340:

— Ֆրանսական հեծելազորքը այժմ 20 մղոն մի- այն հեռու է Հոլանդական սահմանէն՝ որովհետեւ զերմանական նահանջը Պէլճիոյէն եղած է շատ արագ եւ խուճապային:

Շնորհակալութեամբ կարճապարհմբ ամուսնիք մըր եկտեալ պարտաւանալ բաժանորդներուն որոնք պետա- կան երաժանագիրք յարգելով իսկոյն փութապէս ի- րենց կամիքի բաժանորդագրիները:

ՓՈԽԱՆ ՍՏԱՑԱԳՐԻ

Table with 2 columns: Item Name and Price. Items include various goods like flour, oil, and other household items with their respective prices in Armenian drams.

ՁԵՁԻ ԾԱՆՈԹ ՎԱՃԱՌԱԿԱՆԸ Ա. ԹՅԷՆԲՃԵԱՆ

Վերջին տարին ըլլալով այս վերջին յայտարարութեամբ կուզեմ իմ յաճա- խորդներուն րան թէ 10 չափը, ամանով միասին կարժէ \$9,00 27 չափը, ամանով միասին կարժէ \$21,00 50 չափը, ամանով միասին կարժէ \$38,50 Այս գներով ապագայները միայն մինչեւ Յուն. ամիսը կ'ընդունուին: Ուստի այս վերջին պատահութեանն ող- տրելով՝ ապահովեցէք ներկայ եւ յառա- չիկայ տարուայ պէտքերնիդ: A. TUFENKJIAN, P. O. Box 4798, FRESNO, CAL.

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Փաստարան Ա. Մ. Առաքելեան փոխադրուած է Լուս Անճրէյէն Տրէյնո՝ Պէլճիոյ արձա- կառոյց շէնքին մէջ երրորդ յարկ: Սեղաններ 307—308—309, հեռաձայն 1123:

Գործի պիտի սկսի Տիւր Նոյեմբերի մէջին: Կը ստանանք օրինական եւ զատական գործեր:

Իր Լուս Անճրէյէն օֆիսի գործերը պիտի վարեն Կէյթա եւ Բէնարդ փաստարանները: Պրն. Առա- քելեան պիտի այցելէ հոն ամիսը անցած մը, իր յաճախորդներուն զոհացում տալու համար:

— Տրէյնոյի Հայոց ծանօթ Արամ, Չառներ երբէք հարամ զրամ:

— Ներքնահալուստներ, զուլպանք, զլիւսարկներ, շապիկներ, լուսադոյն տե- սանկերը փնտռեցէք Արամին քով:

— Մի՛ր մեղադրէք. հին ապրանքներ կա- րելի է գտնել հին գներով Արամին քով 1922 Քըրն փողոց:

Մեր Փոթըթթի Ապարկի գործաւորն է Ա. Ինճիլեան 334 Պատիթի փողոց: Ունի գործի համար իրեն զիմէնք:

The Wonder Underprice Cash Downstairs Store. ԿԱՆԱՅ ՀԱՄԱՐ ՄԱՍՆԱԽՈՐ ԶՄՐԱՆ ՀԱԳՈՒՍՏՆԵՐ. ԿԱՆԱՅ ՍՈՒԷՅԹԸՐՆԵՐ (ՖԱՆԵԼԱՆԵՐ) Շատ մը գոյներով \$2.97 Մանկանց Սուկիթրներ Ընտիր գունաւոր զանազանութիւն \$1.97 Կանանց 23 սէնթնոց զուլպանք ՇԱԲԱԹ ՕԸ ՄԻԱՅՆ 2 ՁՈՅԴԸ 25 ս. ԿԱՆԱՅ ՔՕԹԵՐ Ծանր ձմեռան ապրանքներ եւ այլ տարուան վերջին նորաձեւութեամբ \$14.47 ԶԵԽԱԽՈՐ ՀԱԳՈՒՍՏՆԵՐ Բուրդէ կամ մետաքէ 9.98

Fresno's Biggest, Busiest Store Radin & Kamp TULARE ST. BETWEEN I. AND J. We Sell For Less Because We Sell For Cash ՍԱՄՓՈՒՆ ՍԻԻԹԵՐ ՏՆԱՅՈՑ ՀԱՄԱՐ \$7.50' Արժէքը եւ խնայողութիւնը քեզի համար այս աղաչոց զարոցական սիւթերուն վը- րայ, ոչ միայն կը կայանայ անոնց խո- նար՝ գներուն մէջ, այլ եւ անոնց զիմաց- կուն ապրանքներուն, լուս գերձակութեան մէջ: Մէկ փանթոյնով, ընտիր աստառ- ուած, կը ծախենք սիւթը \$7.50' Երկու փանթոյնով \$9.25:

ԽՆԱՅՈՂՈՒԹԵԱՆ ՏԱՐԻԻ ՄԵՋ ԿԱՊԻՆԷ ՔՈՒ ՇԱՆՈՒԴ ՀԱՄԱՐ ԿԱՐԴԱ ՇԵՏԵԻՆԱԼԸ. — Վերջերս մեղ եկած գործերուն 75 տո- կոսը անկարող մեքենագործներու ձեռ- քով բոլորովին փաստաւորուած են: Այս պարագայիս յանցաւորը յաճախորդը եղած է, որովհետեւ մեքենային այս ինչ մասը երբ մայր տալ կ'սկսի, անոնց զանուելով եւ կամ կարծելով թէ այդ- պէսով ալ կրնայ գործածուիլ, կը չե- տածնէ նորոգութիւնը եւ թիւ յետոյ ալ կը զիմէ իր հանդիպած կարածին, առ համոզումով թէ կարած մը կրնայ օթ- ծողիլ մը ամէն մասերն ալ նորոգել: Կարածներ կարող չեն իրենց աշխատա- նոցին մէջ պահել ամէն ճիւղի մասնա- ղէտ եւ նամանաւոր ՌԱՏԻԱԹՈՒԻ մաս նաղէներ (որոնք հազուադիւր են), ու ստեղծուած են գործը գրկել զուր որ չինուի: Եւ այսպէսով յաճախորդը կրնա- տիպուի գործին կրկինը վճարել եւ կամ թէ կարածին մէջ կը փորձեն չինել զայն զոր չինելու տեղ բոլորովին կարեն: Հարկ չկայ աւելցնելու թէ մեր գոր- ծառնին ճանչցուեցաւ իրեն Սան Ռա- դին Վէյիի ստաճակարող տեղը ՌԱՏԻԱ- ԹՈՒԻ գործին: Արդ՝ դուք որոշեցէք ձեր գործին ճիշդ մարդը ինչպէս նաեւ ձեր գրպանի շահը: Դիմեցէ՛ք Թովմասին երբ ձեր Ռատիա- օրը նորոգութեան պէտք ունի:

ԱՍԱՏՈՐ Մ. ԱՌԱՔԵԼԵԱՆ
Օրինակ — Փաստաբան
ՎԱՐԴԱՊԵՏ ԻՐԱՎԱԳԻՏՈՒԹԵԱՆ
516—517 SAN FERNANDO Bldg. 4th & Main St.
Phone Sunset Main 9512, Home F 4873
LOS ANGELES, CAL.
ՃՈՐԴԱՆԱԳԻՐ — JURIS DOCTOR
Լուս Անճրիկի կառավարական շրջանակին
չափ ծանոթ, դատական ամեն կարգի փոր-
ձառություններով, Լուս Անճրիկի ինչպես
նաև Ֆրեզնոյի և շրջակայքի հայաց դատեր
սիրով կ'առաջնորդեն։
ՕՅԻՍԻ ԺԱՄԵՐ
Կեսօրին առաջ 8—12 Կ. ետք 1—6

ԷՏԿԱՐ Ա. ՆԻՔԸԼՁ
Քանաքեպոլի թեկնածու
Կը փափաքեմ շնորհակալություն յայտնել ջր-
հատուներուն այն զբաղմունքներով, որոնք հա-
մար զոր ժառանգել Քանաքեպոլի ընտրելի ներ-
կայացնելով զիս նախնական ջանքերով թեկնա-
ծու։
Վերջին յորս տարիներու ընթացքին ստիպեմ եմ
որպես աստիճան, թէ հայ ժողովուրդը միշտ
պատրաստ է կանգնել կողքին մարդու մը որ ան-
կողմնակալ հոգիով կը նայի բոլորին վրայ։
Յարգանք կը խնդրեմ ձեր միջնորդ անդամ
և միջնորդ անդամներ Քանաքեպոլի յառաջիկայ
ընտրություններուն անդամ լինելու համար։
ՔՈՒԼԱՐԿԵՆԷՐ ՆԻՔԸԼՁԻՆ։

ԳԵՐԵՋՄԱՆՈՅԻ ՑԱՆԱԳԱՍԵՐ
Հիմա է ժամանակը ձեր գերեզմանըները
ցանկացա՞նք շինե՞լ։ Այս և միւսներու
մէջ կ'ընտրեք զորքերը, որոնք նպատակ ունեն
են, ձեր զինքն կը պահեն։
Անոնք մի՛ թողուք զանոնք և ներկայի պատե-
նությունները ձեռնադրե՞լ։
ԴԻՄԵՆԷ ԳԱՆԻԼԻ ՑՈՎԱՓԵԱՆԻ
Թէլֆոն 3998 ձէյ 640 էլ փողոց
334 Ֆրեզնո, ԿԱ.

ՉԱՐԼՍ ՀԱՐԲԵՍ
Երբորդ Քաղաքացիական Քուլտուրան
Ձեր հասարակական անդամները յարե-
րաւ կ'ապառնան Քանաքեպոլի ընտրելի ընտրե-
լու համար կողմնակալ ծառայելու համար։
Հոգեւորական ընտրություններուն անդամ
լինելու համար ձեր ծառայությունները կ'ապառ-
նան։
Հոգեւորական ընտրություններուն անդամ
լինելու համար ձեր ծառայությունները կ'ապառ-
նան։
Հոգեւորական ընտրություններուն անդամ
լինելու համար ձեր ծառայությունները կ'ապառ-
նան։
Մեմ Երգանոս
ՉԱՐԼՍ ՀԱՐԲԵՍ
Թեկնածու Քանաքեպոլի Պատգամավոր

Լուս Անճրիկի Լ. Յ. Գաւառացիներու ընկերներ,
Ձեր Լիպրերի Պատգամները ինքնին կընտրե՞լ
քանի որ ինքն այդ պատգամները տրուած է անկող-
նայ Լիպրերի Պատգամ Բաժնիկին կողմէ
Պատգամատու Զ. Անտիոնյան

ՇԱՆՈՒ ԵՆ
ՄԱՆՈՒ Է — Սրբի մը և աղին մի մը միասին
ընտանիքի յարմար։ Չափաւոր գին։ Դիմել Եւ-
րոպայի Պարտականութիւն, Մատիւրի Դոկտորի
գրք, Ֆրեզնո։
ՄԱՆՈՒ Է — 1917 ի ծառէլ Օմբրէն օրհանգի
մը, յաւ. միջնակի մէջ, չափաւոր գինով։ Դիմել
2242 Անտի-փողոց, Մէլմա, Կալ։

ԱՅՈՒ ԿՏՐՈՂ ՊԱԼԷ
Եւ ներկայացուց զայն կըր յաւ. չափաւոր
կերպով համար կ'ապառնան։
ՌԵԲԵԿԱ ԵՐԱՆՈՒԹԻՒՆ
Քաղաքի գործը որ մէջ կը յանձնուի ժամը առա-
ւում 9 Կ. ետք, պատգամ կ'ըլլայ ժամը 5 Կ.
կ'ապառնան, միջնակի արտաւ մէջ, քանի որ
ՄԵՆԵՐ ԿՈՒՆԵԼԵԱՆ ԶԵՆԻ ԶՐԻՔԱՐ
ՄԵՆԵՐԻՆ ԿԱՐ ԵՐԱՆՈՒԹԻՒՆ ՊԱՏԿԱՐ
Քալ. Կալ. չափաւոր պատգամներով մէջ, կըր
կ'ապառնան ընկերակցութեամբ Լ. Յ. Գաւառացի
ներու գործը նաև որ կը կ'ապառնան մէջ պատգա-
մներու ժամը մէջ, Այդ արժեքով կ'ապառնան
նախ զուգորդել համարել կը նպատակ։ Այսին
հարցով կ'ընտրուի որպէս յաւ. չափաւոր մէջ չա-
փաւոր կ'ապառնան պատգամներով ըլլալը։
WEBSTER BROS., INC.
ՌԵԲԵԿԱ ԵՐԱՆՈՒԹԻՒՆ ԵՆԿ.
ՖԼՈՐԻՍ ԼԵՆ, Միջնակի
Վան Լեւ և Մարիա փողոցներու անկիւնը
Ֆրեզնո, ԿԱ.
Կը պատգամատու մեմ անակ զեղա-
գործը կ'ապառնան պատգամներով և չափաւոր
գինով։

ՖԱՌԻԼԵՐԻ ԴԵՐՁԱԿ
Եթէ կ'ուզէք ձեր զեղանակները համարձե-
մանային զեղանակներ, զարկերու նորմա-
լիս համարադրանքներ, ժամը գործ և
կար, միշտ կ'ապառնան, մէջի տուէր
մէջ ապագաները, մէջի րոպէ անգամ չը-
պիտի մարտնչէ որ պիտի կընտրէ զոչաւոր
տալ մէջի, որովհետեւ իմ գինը 10 տոկոս
զեղանակն է։
Ուրիշներուն գինը առաջ մէջի փորձելէ
մէջ չափաւոր համար իսկ։
ՏԻՐԻՍ ԹԻՐԶԵԱՆ
Ֆալաքի միակ դերձակը
Dick Terzian, P. O. Box 484
Fowler, Cal.

ԱԹԵՆԱԿԱՆ ՀԱՏԱԳՈՐԾ
ՏԻՐԻՍ Ս. ԱՆԴՆՈՒՍԻՍ
1253 ԷՖ փողոց, Ֆրեզնո, Կալ. 1402
«Սթանդարտ» կոչուած հացի տեսակը,
բոլորակ ֆրանսական հացի նկարագիր
մէջի անգամ չուրայի վրայ զնոյնները
մէջի կ'ընտրեն։
Ձեր հացի ապագաները մէջի րոպէ
ԱԹԶԵԱ ՊԵՅԸՐԻ
ԷՖ և Մարիա փողոցներու անկիւնը։
Ֆրեզնո, Կալ. 5264
ATHENS BAKERY
JO'S EXPRESS
ՃՈ ԷՔՍՊՐԵՍ
Անկէ կարգի փոխադրութեան գործ կըստան-
նեն աման գինով։
Տեղա Է՝ 221 Էմ փողոց, Ֆրեզնո, Կալ.
Թէլֆոն 1538


ՃԱՆ ԴԱՆԻԵԼԵԱՆ
Real Estate
Մալու մեծ և փոքր աշխարհ
FOWLER, CAL.
ԿԱՐ
SELMA, CAL. Telephone 65 F 2
Real Estate
Ս. Ա. ԱՃՏԵՐԵԱՆ
ՄԱՆՈՒ ԱՅԴԻՆԵՐ
Այդինք 20, 40, 80 էջերուց, Սան Ուոշին Կէ-
լի մակարդը կ'ուզուի Փարիսի շուրջ կը ծա-
խենք ընտրել աշխարհ, գիւրմաշակի գինով և
պայմաններով։
— 35 էջեր աշխարհ, մեծաւ ժամանակ մը ծառ-
այիս—էջ հող, Փարիսի մօտեր, շատ բերրի
տեղ է։ Գինն է \$28,000, Դիւրին պայմաններ։
Բնակարան, մէկ մզոն հիւսիս Փարիսի
Հասցէն է — S. A. AZHERIAN, PARLIER, CAL.

ՏՐ. ՀԱՅԿԱԶ ԱՏԱՄ
ՀԱՅ ԱՏԱՄԿԱՐԱՅԻ
Մանուկներ և փոքրիկ կ'ընտրեն նաև
լեցնելու և քանելու։
ԱՌԱՐՑ ՑԱՐԻ
DR. H. ADAMS
ԲԻՓԸՊԼԻՔԸ ՆԵՐՔ
Սենտրալ 13 Թէլֆոն 739
Ֆրեզնո փողոց Օմբրէն գիւղացի

FRESNO FURNITURE CO.
Երկու համարներ
2232 Թիւրքի — 457 Այ փողոցներ
TELEPHONE 1965
Ամեն տեսակ կարասիք և վառարաններու նոյն
միջոց մը, քանի կը ցուցադրեն կառարկայ ուղ-
ղութեամբ և առանց սխալ ներկայացումի։ Գի-
ներու չափաւորութիւնը մէջ կը ձեռքը որ քաղա-
ւէր ուրիշ խանութներու գիններուն հետ և մէջի
անկէ կըր մէջ չափաւոր պահանջ։
Եթէ ուզէք աթոռ, սեղան և կամ սեղ տան կա-
րասիք որ կ'ապառնեն և կ'ընտրեն պէտք ու-
նիս վարակաւ առաջնորդել ունինք որ կը նորոգե-
լաւ զոչաւոր զեղանակները։
Կը լինենք նաև ընտրել ընկողի փայտի թափ-
ներ շատ զեղանակ և զեղանակներ, գիններ չափա-
ւոր։
Հարասիք, ժողով և կամ խնայողներու համար
աթոռ վարձու կ'առաւար։
Ֆրեզնոյի Կարասիք Ընկերութիւն
ԴԱՆԻԼ ԿԱՐԱՅԵԱՆ Սեփականատէր

ՖՐԵԶՆՈՅԻ ԵՒ ՇՐՁԱԿԱՅԻ
ԱՅԳԵՊԱՆՆԵՐՈՒՆ
Ուրախութեամբ կ'ուզուի յայտարարելու Ֆրեզ-
նոյի և շրջակայքի հայ աշխարհներուն որ «Սթա-
նդարտ» հինգ թեկնոց թրքաւոր կընտրուած արագ ծա-
ռայութիւն ծառայանելու հայ աշխարհներուն,
փոխադրելով լամպ կամ սեղ պատու։
Անոնք ըլլալով Ֆրեզնոյի հայութեան, ու-
րովհետեւ նոր սկսած եմ այս գործը հետ, այս յայ
տարարութեամբ կ'ուզեմ ծանոթանալ ձեր հայրենի
ներու։ Տեղա Է՝ 928 Այ փողոց։
Թէլֆոն 1538 Ֆարգաններով
294 ՄԵՆԱՍ ՓԻՐԻՄԵԱՆ

The New Idea Store
915 Վան Նեւ Էմիլի (Բէյ)
ՏԻՐԻՍ ՏԻՐԻՍ ԴԱՆԻԵԼԵԱՆ
Հարկներու ընթացքին այս առաւարտի
միջոց մէջ՝ Թէ հետ և Թէ իսկ, մեր ըս-
կողորդները կ'ընտրեն մէջ չափաւոր մէջ
յաճախողներուն զոչաւոր տալ։
Այս խանութը որ քաղաք մէջ քանի մը
ամիսներէ ի վեր բոլորովին նորութիւն
մէջ է թէ ապագաներու զաւարտութեամբ
և Թէ իրենց գինով։
Մի ծառայ յաճախելու այս խանութը
և ծանոթանալու մեր ապագաներուն ինչ-
պէս նաև գիններ։

HOWARD JEWELRY CO
ՀԱՌՈՐԸՑ ԳՈՂԱՐԱՎԱՅՈՒ ԸՆԿ.
Հին և ծանօթ վաճառ-
ան ամեն տեսակ ծա-
ռայողներու, ծառա-
նիկներու և զարդանոց-
ներու։ Լուս ապագան-
ներ և չափաւոր գինով։

Թէլֆոն 3977 Ֆրեզնո, Կալ.
2017 Մարիա փողոց (507—33)

DR. K. Y. TUEY (ՏՐ. ԹԻՒԷԻ)
239½ E. FIRST ST. (Սենտրալ 21—25)
Լուս Անճրիկ, Զաւ.
ՕՅԻՍԻ ԺԱՄԵՐ
Առաւարտ 93½ միջնակի կ'ը-
նտրեն Եւ Է 5.30 Է 7.30
Կերակուի օրեր 93½ Է
միջնակ 2
Բաժան եմ հաղորա-
ւորներ առանց զանակի
Բուսնակն զեղանակ ծա-
ռայութեամբ և կը
բաժան Եւ չափաւոր
թիւն, կ'ընտրեն հիւս-
ղութեամբ, զիսկայն, առաւարտ տեսակներու,
զաւարտութեամբ, Բաժան թիւն, արեւմտեան
թիւն, մարդոց և կանանց զաւարտի հիւսնակներու-
նէր, տարբերութիւն յիշելու Թէ որքան հին ըլլան։
Եկէք այս քանի ուշ չէ։
Քաղաքի զուրա զանաւորներ թաղ ինքի գրեն
և և իրենց կը զաւարտանան։

don't let California go dry!
VOTE NO ON NUMBERS 1 & 22 NOVEMBER 5th

KUTNER'S
ՄԵՐ ՆՈՐ ԱՇԽԱՆ ԿԻՆԵՐՈՒ ՍԻԻԹԵՐ, ԲՈՅԵՐ, ԶԳԵՍՆԵՐ
ՇՐՁԱԶԳԵՍՆԵՐ, ՇԱՊԿՆԵՐ ԵՒ ՄԻՍՈՆԵՐ
Նորագոյն տարազներով շինուած լուսաւոր և զեղանակներու ապագաներով, սի-
րուն ու փայլուն զեղանակ, նաև
ԶԱՓԱՒՈՐ ԳՆԵՐՈՎ

| | | | |
|--------------------|---------|---------|---------|
| Կանանց քոթեր | \$14.95 | \$18.95 | \$25.00 |
| Կանանց սիւթեր | 18.95 | 25.00 | 29.00 |
| Կանանց զեղանակներ | 9.95 | 14.95 | 18.95 |
| Կանանց շրջագիւսներ | 5.95 | 9.95 | 12.50 |
| Մանկանց քոթեր | 4.95 | 6.95 | 8.95 |
| Կանանց զեղանակներ | .95 | 1.25 | 1.95 |
| Կանանց զեղանակներ | 4.95 | 5.95 | 7.50 |

ՄԱՆԱՒՈՐ ՑԱՆԱԳԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ. — Մենք ապահոված ենք ծառայու-
թիւնը մանկամարդ հայ օրհորդի մը, որ առանց կը խօսի հայերէն լեզուն
և որաւի պիտի ըլլայ օգնել մեզի կըր առաւարտ կընէր։

